**TAM TẠNG THÁNH KINH PHẬT GIÁO**

**TẠNG KINH ( NIKÀYA )**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***Thi Hóa***

**TRUNG BỘ KINH**

( Majjhima Nikàya )

**Hòa Thượng THÍCH MINH CHÂU**

Dịch sang tiếng Việt từ Tam Tạng Pàli

Chuyển thể Thơ :

**Giới Lạc MAI LẠC HỒNG**

( Huynh Trưởng Cấp Tấn - GĐPTVN tại Hoa Kỳ )

Email : honglacmai1@yahoo.com

 ( **5 KINH**

**từ số 16 đến số 20** )

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

MỤC LỤC :

 *Tên Kinh : Trang :*

16) Kinh TÂM HOANG VU

 – Cetokhila sutta 237

17) Kinh KHU RỪNG

 – Vanapattha sutta 245

18) Kinh MẬT HOÀN

 – Madhupindika sutta 253

19) Kinh SONG TẦM

 – Dvedhavitaka sutta 267

20) Kinh AN TRÚ TẦM

 – Vitakkasanthana sutta 121

16. Kinh

**TÂM HOANG VU**

( Cetokhila sutta )

Như vậy, tôi nghe :

 Một thời nọ , Thế Tôn an trụ

 Kỳ Viên Tự – Chê-Tá-Va-Na

 Do Cấp-Cô-Độc tín gia

 ( A-Na-Thá-Pin-Đi-Ka ) cúng dường .

 Tại đây, đấng Pháp Vương lên tiếng :

 – “ Các Tỷ Kheo ! ”. Hiện diện Sa-môn

 Vâng đáp lời của Thế Tôn

 Cung kính nghe Phật ôn tồn giảng ngay

 – “ Chư Tỷ Kheo ! Pháp này nên biết :

 Tỷ Kheo nào chưa diệt trừ ngay

 Năm tâm-hoang-vu lầm sai

 Năm tâm triền phược đến nay chưa trừ

 Mà vị ấy an như lớn mạnh

 Và trưởng thành, hưng thạnh lâu dài

 Trong pháp, luật của Ta đây,

 Sự kiện như vậy không rày xảy ra .

 Tâm-hoang-vu đó, là chi vậy ?

 Mà cả năm chưa thấy đoạn trừ ?

 - Là nghi ngờ bậc Đạo Sư .

 - Nghì ngờ Pháp Bảo, - nghi ư Tăng-Già

 - Các học-pháp nghi là khiếm khuyết .

 Cả bốn điều chi tiết ở đây

 Không có quyết đoán thẳng ngay

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 238 \_**

 Nghi ngờ, do dự, lòng rày không tin

 Tỷ Kheo nào chưa tin vào Phật

 Vào Pháp, Tăng, chân thật tín thành

 Nghi các học-pháp tịnh thanh

 Thì tâm vị ấy không sanh chuyên cần

 Không hướng phần kiên trì , nỗ lực

 Không tinh tấn, cố sức đêm ngày

 Bốn tâm-hoang-vu là đây.

 Tỷ Kheo phẫn nộ, lòng đầy cuồng ngông

 Đối với các vị đồng-phạm-hạnh

 Không hoan hỷ, lộ tánh chống kình

 Thì tâm người ấy bất minh

 Không hướng nỗ lực, không tinh tấn gì

 Không chuyên cần, kiên trì mọi việc

 Tâm-hoang-vu được biết thứ năm ,

 Chưa được diệt trừ cả năm .

 Còn kể năm triền-phược-tâm thế nào ?

 Và tại sao nó chưa được diệt ?

 Này Chúng Tăng ! Cá biệt Tỷ Kheo

 Đối với *các dục* , duyên theo

 Vẫn còn tham ái cứ đeo bám vào

 Không phải không dục cầu mọi chuyện

 Không phải không ái luyến, khát khao

 Không phải không tham ái nào

 Không phải với dục không nao nhiệt tình,

 Tâm vị ấy không sinh nỗ lực

 Không kiên trì, cố sức đêm ngày

 Tâm-triền-phược thứ nhất đây .

 Chưa được đoạn tận do ngay vị này.

 Tâm-triền-phược thứ hai chưa diệt

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 239 \_**

 Tỷ Kheo biết với *tự thân* mình

 Không phải không tham ái sinh

 Dục cầu, ái luyến, nhiệt tình vẫn đeo .

 Vị Tỷ Kheo với các *sắc pháp*

 Còn tham ái, khao khát nhiệt tình .

 Hoặc vì lợi dưỡng cho mình

 *Ăn uống* no nốc mặc tình thỏa thuê

 No đến nỗi phải lê thân xác

 Sống thiên về khoái lạc sàng tòa

 Khoái lạc ngủ nghỉ đẩy đà

 Thụy miên khoái lạc cũng là đắm say,

 Bốn triền-phược-tâm đây chưa diệt .

 Rồi cần biết triền-phược thứ năm

 Tuy sống phạm hạnh, vẫn thầm

 Mong sanh Thiên giới, trong tâm nghĩ là :

 “ Với giới và hạnh này ta có

 Khổ hạnh khó, phạm hạnh ta hành

 Nhất định ta sẽ được sanh

 Chư Thiên các cõi trời dành cho ta ”

 Với mong cầu manh nha như vậy

 Triền phược ấy thứ năm, chưa trừ

 Khi nào mà vị Phích-Khu

 Chưa diệt các tâm-hoang-vu sớm chiều

 Tâm-triền-phược năm điều chưa diệt

 Mà có thể được biết vị đây

 Lớn mạnh, tăng trưởng hằng ngày

 Hưng thịnh trong pháp, luật này được sao ?

 Sự kiện không thể nào có được !

 \* Còn trái ngược, một vị Phích-Khu

 Đã diệt năm tâm-hoang-vu

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 240 \_**

 Năm tâm-triền-phược diệt trừ được nhanh

 Thì có thể trưởng thành, lớn mạnh

 Và hưng thạnh trong pháp, luật Ta

 Sự kiện này có xảy ra .

 Tâm hoang-vu ấy diệt qua thế nào ?

 Chư Tỷ Kheo ! Thanh cao Phích-Khú *(1)*

 Không nghi ngờ Điều Ngự Đạo Sư

 Không hề do dự, khoan thư

 Quyết đoán, tịnh tín do từ đức tin

 Thời vị này thực tình hướng tới

 Sự nỗ lực cùng với chuyên cần

 Kiên trì, tinh tấn chánh chân

 Vị Tỷ Kheo ấy mọi phần huân tu

 Như vậy, tâm-hoang-vu thứ nhất

 Được diệt trừ nghiêm mật thẳng ngay

 - Lại nữa, vị Tỷ Kheo đây

 Không nghi ngờ Pháp, không rày nghi Tăng

 Không nghi ngờ về phần học-pháp

 Không do dự, vướng vấp điều chi

 Có tính quyết đoán, kiên trì

 Hướng về nỗ lực, thực thi tinh cần

 Vị ấy đạt những phần như thế

 Tâm-hoang-vu ba thể được trừ .

 Lại nữa, vị ấy Phích-Khu *(1)*

 Với đồng-phạm-hạnh ôn nhu thuận đồng

 Không phẫn nộ, giữ lòng hoan hỷ

 Không chống đối, vị kỷ, cứng đầu

 Thì tâm vị này hướng sâu

 -----------------------------------

*(1) : Bhikkhu – được âm là Tỷ Kheo hay Tỳ Khưu , nghĩa là Khất*

 *sĩ (từ Bhik có nghĩa là xin ăn ) là vị đã thọ Đại Giới hay Cụ-*

 *Túc-Giới .*

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 241 \_**

 Về sự nỗ lực thanh cao, tinh cần

 Tâm-hoang-vu cả năm được diệt .

 \* Còn triền-phược-tâm diệt thế nào ?

 Chư Tỷ Kheo ! Ở nơi đâu

 Tỷ Kheo không có *dục* cầu, ái tham

 Không ái luyến, không ham khát ái

 Không khao khát bám mãi dục tình

 Tâm Tỷ Kheo ấy đinh ninh

 Hướng về nỗ lực, luôn tinh tấn liền

 Tâm-triền-phượcđầu tiên đoạn diệt

 Tiếp theo, biết đối với *tự thân*

 Đối với *sắc pháp* các phần

 Với *sự ăn uống* và cần nghỉ ngơi

 Tức khoái lạc mọi thời ngủ nghỉ

 Khoái sàng tọa, khoái chí thụy miên

 Bốn tâm-triền-phược diệt liền .

 Lại nữa, Phích-Khú cần chuyên hướng vào

 Sống phạm-hạnh, không cầu mong được

 Sinh thiên-giới hưởng phước lâu dài

 Với ý : “Ta với giới này

 Với phạm-hạnh, khổ hạnh này của ta

 Sẽ được sinh vào tòa Thiên-giới ”.

 Vì không cầu đạt tới điều này

 Một lòng nỗ lực đêm ngày

 Chuyên cần, tinh tấn, thẳng ngay, kiên trì

 Tâm-triền-phược mọi thì , năm thứ

 Được tuần tự đoạn tận như vầy .

 Này Tăng Chúng ! Tỷ Kheo này

 Có thể hưng thạnh, từ đây trưởng thành

 Trong pháp, luật tịnh thanh sáng tỏ

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 242 \_**

 Sự kiện này là có xảy ra .

 Vị này tu tập trải qua

 Tứ như-ý-túc thật là diệu vi

 *Dục* thiền-định tức thì câu hữu

 Rồi câu hữu với *tinh tấn* thiền

 Thần-túc câu hữu *tâm* thiền

 Như-ý-túc câu hữu liền *tư duy* .

 Tinh cần hành, mọi thì gắng sức

 Gắng hành với nỗ lực thứ năm

 Tỷ Kheo đầy đủ mười lăm

 Các pháp , cả nỗ lực ngầm gia tăng

 Thời có đủ khả năng phá vỡ

 Đủ khả năng khai mở trí minh

 Đủ thành Chánh Giác uy linh

 Đạt thành Vô Thượng quang vinh dễ dàng

 Các ách phược đeo mang, dứt khỏi .

 Các Tỷ Kheo ! Ta nói dụ này

 Như có tám, mười, mười hai

 Cái trứng gà ấp cả ngày lẫn đêm

 Con gà mái nằm trên đống trứng

 Khéo ấp nóng, giữ vững thế nằm

 Khéo đảo đều, để ý thăm

 Dù gà mái không quan tâm ước là :

 “ Mong rằng những con gà con ấy

 Đâm thủng cái vỏ trứng giữ gìn

 Với móng chân nhọn, mỏ mình

 Các gà con được yên bình thoát ra ”.

 Thì sự việc xảy ra vẫn thế

 Gà con vẫn có thể thoát ra

 Khỏi vỏ cứng của trứng gà

 **Trung Bộ - Kinh TÂM HOANG VU MLH – 243 \_**

 Một cách yên ổn, không qua mong cầu .

 Chư Tỷ Kheo ! Dựa vào sự kiện

 Tỷ Kheo nào thực hiện đủ đầy

 Mười lăm pháp kể trên đây

 Kể cả nỗ lực, thẳng ngay thực hành

 Thời có đủ khả năng phá vỡ

 Đủ khả năng khai mở trí minh

 Vô Thượng Chánh Giác đạt thành

 Khỏi các ác-phược, tịnh thanh siêu trần .

 Nghe Phật giảng từng phần; để được

 “Tâm hoang-vu”, “triền-phược” đoạn trừ

 Tín thọ lời Đấng Đại Từ

 Chư Tăng hoan hỷ an như phụng hành.

*Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật ( 3 L )*

*\**

*\* \**

*( Chấm dứt Kinh TÂM HOANG VU – Cetokhila Sutta )*

17. Kinh **KHU RỪNG**

( Vanapattha sutta )

Như vậy, tôi nghe :

 Một thời nọ, Thế Tôn an trụ

 Kỳ Viên Tự – Chê-Tá-Va-Na

 Do Cấp-Cô-Độc tín-gia

 A-Na-Thá-Pin-Đi-Ka – cúng dường

 Tại đây, Đấng Pháp Vương liền gọi :

 – “ Chư Tỷ Kheo ! Ta nói pháp này

 Hãy nghe , suy nghiệm kỹ rày

 Về ‘Khu Rừng’, pháp Ta nay trình bày ”.

 Các Tỷ Kheo nơi đây vâng đáp

 Rồi lắng nghe thời pháp của Ngài .

 – “ Này chư Tỷ Kheo ! Ở đây

 Tỷ Kheo nào sống ở ngay khu rừng

 Các niệm nào chưa từng an trú

 Đã không được an trú tức thì

 Tâm tư chưa định tĩnh gì

 Không được định tĩnh mọi thì bình an

 Các lậu hoặc chưa hoàn toàn dứt

 Không hoàn toàn được dứt trừ nhanh

 Vô thượng an ổn tịnh thanh

 Khỏi các ác phược chẳng lành đáng chê

 Chưa chứng đạt, không hề chứng đạt

 Những vật dụng này, khác rất cần

 Cho người xuất gia, độc thân

 Phải sắm đầy đủ tự thân bốn phần :

 Thuốc trị bệnh, thức ăn khất thực

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 246 \_**

 Cùng sàng tọa, y phục của Tăng

 Các vật dụng kiếm khó khăn

 Vị Tỷ Kheo ấy phải cần nghĩ suy :

 “ Khu rừng này mọi thì khó sống

 Khi ta sống đây chẳng dễ dàng

 Các niệm chưa được trú an

 Không được an trú hoàn toàn trong ta

 Tâm tư ta vốn chưa định tĩnh

 Vẫn không được định tĩnh an hòa

 Rồi các lậu-hoặc của ta

 Chưa hoàn toàn diệt, vẫn là còn nguyên

 Chưa chứng đạt hiện tiền vô thượng

 Khỏi ác phược các chướng chưa thành

 Không được chứng đạt, hoàn thành

 Về tứ-vật-dụng rất cần cho ta

 Khó kiếm được nếu ta vẫn sống

 Tại khu rừng sâu rộng như vầy ”

 Này Tăng Chúng ! Tỷ Kheo này

 Phải từ bỏ khu rừng ngay tức thì

 Không ở lại làm gì rừng đó

 Dù ban đêm hay ở ban ngày .

 \* Mặt khác, vị Tỷ Kheo này

 Sống ở một khu rừng dày vắng teo

 Vị Tỷ Kheo sống nơi rừng ấy

 Tự cảm thấy niệm chưa trú an

 Thì niệm không được trú an

 Tâm chưa định tĩnh, không màng tĩnh an

 Các lậu hoặc chưa hoàn toàn dứt

 Không hoàn toàn được dứt trừ nhanh

 Vô thượng an ổn tịnh thanh

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 247 \_**

 Khỏi các ác phược chẳng lành đáng chê

 Chưa chứng đạt, không hề chứng đạt

 Những vật dụng này, khác rất cần

 Cho người xuất gia, độc thân

 Phải sắm đầy đủ tự thân bốn phần :

 Thuốc trị bệnh, thức ăn khất thực

 Cùng sàng tọa, y phục của Tăng

 Vật dụng kiếm không khó khăn

 ( Vì có làng xóm khá gần rừng đây )

 Tỷ Kheo này phải cần suy nghĩ :

 “ Ta sở dĩ sống ở rừng này

 Không vì vật-dụng hằng ngày

 Y phục, vật thực nơi đây dư dùng

 Thuốc trị bệnh tốt, cùng sàng tọa .

 Ta là một hành-giả tu thiền

 Các niệm không được trú yên

 Không được định tĩnh, chướng duyên vẫn còn

 Các lậu-hoặc không hoàn toàn dứt

 An ổn, khỏi ách phược không thành

 Thì sự lợi dưỡng phát sanh

 Ích gì cho sự tu hành của ta !”.

 Tỷ Kheo sau khi qua suy nghĩ

 Rốt cuộc chỉ chọn một con đường :

 Từ bỏ, không ở lại rừng .

 \* Này Tỷ Kheo Chúng ! Đã từng trải qua

 Vị Tỷ Kheo nào mà sống tại

 Một khu rừng nào đấy cưu mang

 Các niệm chưa được trú an

 Thì được an trú dễ dàng tại đây

 Tâm chưa định thì nay định tĩnh

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 248 \_**

 Các lậu-hoặc mắc dính đoạn trừ

 Vô thượng an ổn như như

 Khỏi các ác phược, an từ chứng ngay

 Nhưng tại đây khó khăn vật thực,

 Thuốc trị bệnh, y phục khó khăn

 Sàng tọa ngủ nghỉ … các phần

 Nói chung tứ sự khó khăn, thiếu nhiều .

 Nhưng Tỷ Kheo đăm chiêu suy nghĩ :

 “ Ta sống đây để chỉ tu hành

 Tuy tứ-vật-dụng phát sanh

 Thảy đều thiếu thốn sẵn dành cho ta

 Nhưng đường tu của ta chứng đạt

 Còn việc khác, lợi dưỡng không cần

 Tỷ Kheo suy tính, quyết rằng

 Phải nên ở lại tinh cần tịnh tu .

 \* Còn Phích-Khu đã từng an trú

 Tại một nơi rừng rú, tu thiền

 Các niệm đã được trú yên

 Tâm tư định tĩnh, an nhiên vô vàn

 Các lậu-hoặc hoàn toàn diệt được

 Khỏi ách phược, an ổn chứng rồi .

 Thuốc trị bệnh dễ kiếm thôi

 Thức ăn khất thực cũng dồi dào ra

 Y phục và sàng tòa đầy đủ

 Nói chung tứ-vật-dụng dễ dàng .

 Tỷ Kheo ấy cần nghĩ rằng :

 “ Nơi đây đáp ứng điều hằng ước mong

 Bề tứ-sự thì không trở ngại

 Đường tu hành cũng lại hanh thông

 Chứng đạt được phần đợi trông .

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 249 \_**

 Vị ấy cần phải sống trong khu rừng

 Đến trọn đời nếu từng phát nguyện

 Không thối chuyển rời bỏ rừng đây .

 \* Mặt khác, vị Tỷ Kheo này

 Sống tại làng mạc, sống ngay đô thành

 Tinh Xá nào hay quanh thị trấn

 Trong địa phận một quốc gia nào

 Sống gần vị thiện hữu nào

 ( Một vị Sư trưởng hay vào bạn tu )

 \* Trường hợp một, cho dù chuyên chú

 Các niệm không an trú, vọng tâm

 Tâm không định tĩnh, sóng ngầm

 Các lậu-hoặc không được thầm diệt đi

 Chưa chứng đạt những gì mong mỏi

 Về tứ sự các loại cần dung :

 Vật thực, y phục , phụ tùng

 Thuốc men, sang tọa – nói chung thiếu nhiều .

 Vị Tỷ Kheo trọng điều chứng đắc

 Suy tính thật chu đáo ngọn ngành

 Cần phải bỏ chốn này nhanh

 Không cần xin phép vị hành giả kia .

 \* Trường hợp hai, cùng chia gian khổ

 Sống cùng chỗ phạm hạnh đồng tu

 Tỷ Kheo dù cố công phu

 Nhưng các niệm vẫn mịt mù không an

 Tâm chưa định,hoàn toàn không định

 Các lậu-hoặc mắc dính không trừ

 Không chứng đạt để an như

 Dù tứ-vật-dụng thường dư dả nhiều .

 Vị Tỷ Kheo trọng điều chứng đắc

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 250 \_**

 Suy tính thật chu đáo ngọn ngành

 Cần phải bỏ chốn này nhanh

 Không cần xin phép vị hành giả kia .

 \* Trường hợp ba, không lìa phạm hạnh

 Cùng chung sống trong cảnh đạo tràng

 Tỷ Kheo các niệm trú an

 Tâm được định tĩnh hoàn toàn nghiêm trang

 Các lậu-hoặc hoàn toàn diệt được

 Khỏi ác phược chứng đạt chánh chân .

 Tứ-sự thì kiếm khó khăn

 Y phục, thuốc bệnh, thức ăn, sàng tòa .

 Nhưng Tỷ Kheo trải qua suy tính :

 ‘ Vì mục đích giải thoát khổ này

 Dù tứ-vật-dụng nơi đây

 Khó kiếm, thiếu thốn hằng ngày cho ta ,

 Nhưng phải ở lại mà hành đạo

 Phải theo sát vị giáo-thọ này ’.

 \* Trường hợp thứ tư ở đây

 Vị Tỷ Kheo ấy hằng ngày cùng tu

 Với vị thầy ôn nhu phạm hạnh

 Được thuận lợi trong cảnh đạo tràng

 Các niệm chưa được trú an

 Thì được an trú , tâm càng thảnh thơi

 Tâm chưa định nay thời định tĩnh

 Các lậu-hoặc mắc dính, đoạn trừ

 Khỏi các ác phược, an như

 Chứng đạt vô thượng do từ điều đây .

 Tứ-vật-dụng nơi này đầy đủ

 Do khất thực, thí chủ cúng dường .

 Tỷ Kheo ấy cần am tường

 **Trung Bộ - Kinh KHU RỪNG MLH – 251 \_**

 Những gì mình được, phải thường suy tư :

 “ Vị giáo-thọ hiền từ bên cạnh

 Đồng phạm hạnh sách tấn cùng nhau

 Kết quả tu tập tiến mau

 Chứng đạt những pháp cao sâu mình cần

 Tứ-vật-dụng các phần đầy đủ

 Đây là nơi an trú tốt thay !”

 Này Tăng Chúng ! Tỷ Kheo này

 Cần phải theo sát vị thầy ở đây

 Suốt trọn đời, không thay đổi ý

 Không lìa bỏ , dù bị đuổi đi .

 Nghe Phật thuyết giảng uy nghi

 Chư Tăng tín thọ, hành trì pháp siêu .

*Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật ( 3 L )*

*\**

*\* \**

*( Chấm dứt Kinh KHU RỪNG – Vanapattha Sutta )*

18. Kinh **MẬT HOÀN**

( Madhupindika sutta )

Như vậy, tôi nghe :

 Một thời nọ, Thế Tôn an trụ

 Ka-Pì-La-Vát-Thú *(1)* thành này

 ( Ca-Tỳ-La-Vệ *(1)* là đây )

 Giữa các thân quyến họ Ngài – Thích Ca

 Tại vườn Ni-Rô-Tha-Ra-Má *(2)*

 Vào buổi sáng, Giác Giả Phật Đà

 Mang bát, đắp y ca-sa

 Khất thực tại Ca-Tỳ-La-Vệ thành .

 Sau khất thực, tịnh thanh thọ thực

 Rồi Đại Lâm lập tức đi qua

 Ngồi nghỉ dưới cội tên là

 Bê-Lu-Vát-Thí-Ka *(3)* cây này .

 Có vị “gậy cầm tay” Sắc-Ká *(4)*

 Là một gã du sĩ dạn dày

 Ngao du thiên hạ đó đây

 Lúc đó đi đến rừng này, Đại Lâm

 Gặp Thế Tôn, hỏi thăm theo lệ

 Xã giao, rồi đứng kế một bên

 Dựa trên cây gậy cứng bền

 Mà y thường trực cầm trên tay mình

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Thành Kapilavatthu – Ca-Tỳ-La-Vệ , do vua Tịnh Phạn*

 *( Suddhodana - phụ vương của Đức Phật ) trị vì .*

 *(2) : Vườn Nigrodharama . (3) : Cây Beluvalatthika .*

 *(4) : Vị du sĩ tên Sakka , vì luôn luôn cầm trên tay một cây gậy*

 *nên có biệt danh là “ Gậy cầm tay”.*

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 254 \_**

 Rồi Sắc-Ka ứng thinh hỏi khó :

 – “ Sa-môn có quan điểm thế nào ?

 Giảng thuyết những gì nhằm vào ?”

 – “ Hiền-giả ! Ta dạy nhằm vào sự duyên

 Trong thế giới Chư Thiên, Ma-Rá *(1)*

 Cùng Phạm Thiên, tất cả cõi Trời

 Sa-môn, Bàn-môn *(2)*, loài Người

 Không có tranh luận mọi thời, mọi nơi

 Với một ai ở đời này cả .

 Các Tưởng đã không ám ảnh gì

 Với vị Bàn-môn, một khi

 Không dục triền phược chấp trì, khiến sai

 Không nghi ngờ, không hay do dự

 Mọi hối quá sẽ tự diệt đi .

 Lại không có Tham ái chi

 Với hữu, phi hữu mọi thì mọi nơi .

 Này Hiền-giả ! Đó lời Ta giảng

 Là quan điểm căn bản của Ta ”.

 Khi nghe nói vậy, Sắc-Ka

 Lắc đầu, rồi liếm môi và khẩn trương

 Trán nổi lên ba đường nhăn đậm

 Y chầm chậm chống gậy đi ra .

 Sau đó Thiện Thệ Phật Đà

 Về Ni-Rô-Thá-Ra-Ma tọa thiền

 Vào buổi chiều, sau thiền-định xả

 Ngài đứng dậy thong thả vào vườn

 Ngồi nơi dành sẵn Pháp Vương

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *( ) : MARA tức Ma Vương .*

 *(2) : Bàn-môn hay Phạm-chí tức là Bà-La-Môn .*

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 255 \_**

 Rồi Thế Tôn gọi các phương Tăng Già :

 “ Chư Tỷ Kheo tịnh hòa an lạc !

 Sáng nay, Ta mang bát đắp y

 Vào thành khất thực hành trì

 Ca-Tỳ-La-Vệ tức thì đến nơi .

 Sau thọ thực, Ta rời nơì ấy

 Đến Đại Lâm ở lại nghỉ trưa

 Một người có tính hơn thua

 Tên là Sắc-Ká cũng vừa đến nơi

 Thích mọi thời ngao du thiên hạ

 Rồi Sắc-Ká liền đến gần Ta

 Bê-Lu-Va-Lát-Thí-Ka

 Dưới cội cây đó, nơi ta đang ngồi

 Chào xã giao, rồi thời liền hỏi

 Ta thường nói quan điểm thế nào ,

 Giảng thuyết những gì nhằm vào ?

 Nhân đó, Ta đã trước sau giảng liền :

 ‘Trong thế giới Chư Thiên, Ma-Rá

 Cùng Phạm Thiên, tất cả cõi Trời

 Sa-môn, Bàn-môn, loài Người

 Không có tranh luận mọi thời, mọi nơi

 Với một ai ở đời này cả .

 Các Tưởng đã không ám ảnh gì

 Với vị Bàn-môn, một khi

 Không dục triền phược chấp trì, khiến sai

 Không nghi ngờ, không hay do dự

 Mọi hối quá sẽ tự diệt đi .

 Lại không có Tham ái chi

 Với hữu, phi hữu mọi thì mọi nơi .

 Này Hiền-giả ! Đó lời Ta giảng

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 256 \_**

 Là quan điểm căn bản của Ta ’.

 Khi nghe nói vậy, Sắc-Ka

 Lắc đầu, rồi liếm môi và khẩn trương

 Trán nổi lên ba đường nhăn đậm

 Y chầm chậm chống gậy đi ra ”.

 Khi nghe câu chuyện vừa qua

 Một Tỷ Kheo đã hiền hòa thưa ra :

 “ Bạch Phật Đà ! Thế nào lời dạy

 Trong thế giới hết thảy Chư Thiên

 Ma Vương và cả Phạm Thiên

 Sa-môn, Phạm-chí , chẳng riêng loài Người

 Mà Thế Tôn ở đời không muốn

 Với một ai tranh luận làm gì .

 Các Tưởng không ám ảnh chi

 Đến Thế Tôn cả, bởi vì Ngài đây

 Dục triền phược không rày xâm nhập

 Không do dự, xác lập, không nghi

 Mọi hối quá đoạn diệt đi

 Không tham ái với hữu, phi hữu nào ? ”

 “ Này Tỷ Kheo ! Hiểu vào tự sự

 Do bất cứ là nhân duyên gì,

 Và hý luận vọng tưởng chi

 Ám ảnh đến một người thì ra sao ?

 Nếu không có điều nào khả dĩ

 Đáng tùy hỷ, chấp thủ tương liên

 Vậy là sự đoạn tận liền

 Tham, sân, nghi, kiến-tùy-miên của mình

 Mạn, hữu tham, vô minh đoạn tận

 Sự đoạn tận chấp trượng, đấu tranh

 Chấp kiến, tránh tranh, luận tranh

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 257 \_**

 Ly gián, vọng ngữ, kháng tranh diệt rày .

 Chính ở đây, những bất thiện pháp &

 Các ác pháp đều được diệt trừ

 Vĩnh viễn không còn tàn dư ”.

 Sau khi giảng vậy, Đại Từ đứng lên

 Vào hương-thất tịnh yên để nghỉ .

 Khi bậc Vô Thượng Sĩ đi rồi

 Các vị Tỷ Kheo còn ngồi

 Bàn luận : ‘ Thiện Thệ tùy thời giảng ra

 Nhưng chúng ta vẫn còn thắc mắc

 Về lời dạy tóm tắt của Ngài .

 Nay ai có thể trình bày

 Giải thích rộng rãi ý này cho ta ? ’

 Rồi các vị nhớ ra Tôn Giả

 Ngài Ma-Ha Kách-Chá-Da-Na

 ( Đại Ca-Chiên-Diên cũng là )

 Là vị được đức Phật Đà tán dương

 Chư phạm-hạnh cũng thường kính trọng

 Ngài có thể giảng rộng nghĩa mầu

 Vậy chúng ta hãy cùng nhau

 Đến gặp Tôn-giả, thỉnh cầu giảng ra ”.

 Những Tỷ Kheo ấy qua đến chỗ

 Của Tôn-giả Kách-Chá-Da-Na .

 Thi lễ, chúc tụng hỏi qua

 Một bên ngồi xuống, thưa ra với ngài :

 – “ Thưa Hiền-giả ! Chiều nay Thiện Thệ

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Tôn-giả Mahà Kaccayana – Đại Ca-Chiên-Diên là*

 *một trong Thập Đại Đệ Tử của Đức Phật , được tôn xưng*

 *là bậc “Luận Nghị Đệ Nhất”.*

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 258 \_**

 Trong thời pháp, đã kể chuyện là

 Có du-sĩ tên Sắc-Ka

 Đến Đại Lâm, gặp Phật Đà tại đây

 Du-sĩ này hỏi Ngài chi tiết

 Quan điểm Ngài , giảng thuyết những gì ?

 Thế Tôn trả lời tức thì

 Nhưng du-sĩ không cách gì hiểu sâu

 Y lắc đầu, liếm môi – trán hắn

 Ba đường nhăn nổi hẳn tức thì

 Rồi y chống gậy ra đi.

 Khi nghe Đấng Chánh Biến Tri kể rồi

 Thì chúng tôi xin Ngài giảng rõ

 Những điều đó diệu nghĩa thế nào ?

 Để chúng tôi hiểu thâm sâu

 Sau đó Ngài giảng đuôi đầu như sau :

 “ Này Tỷ Kheo ! Hiểu vào tự sự

 Do bất cứ là nhân duyên gì,

 Và hý luận vọng tưởng chi

 Ám ảnh đến một người thì ra sao ?

 Nếu không có điều nào khả dĩ

 Đáng tùy hỷ, chấp thủ tương liên

 Vậy là sự đoạn tận liền

 Tham, sân, nghi, kiến-tùy-miên của mình

 Mạn, hữu tham, vô minh đoạn tận

 Sự đoạn tận chấp trượng, đấu tranh

 Chấp kiến, tránh tranh, luận tranh

 Ly gián, vọng ngữ, kháng tranh diệt rày .

 Chính ở đây, những bất thiện pháp &

 Các ác pháp đều được diệt trừ

 Vĩnh viễn không còn tàn dư ”.

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 259 \_**

 Sau khi giảng vậy, Đại Từ đứng lên

 Vào hương-thất tịnh yên để nghỉ .

 Khi bậc Vô Thượng Sĩ đi rồi

 Tất cả chúng tôi còn ngồi

 Bàn luận : “Thiện Thệ tùy thời giảng ra

 Nhưng chúng ta vẫn còn thắc mắc

 Về lời dạy tóm tắt của Ngài

 Nay ai có thể trình bày

 Giải thích rộng rãi ý này cho ta ?”

 Rồi chúng tôi nhớ ra Tôn Giả

 Nên vội vả đến để nhờ ngài

 Giải thích sâu ý nghĩa này ”.

 – “ Này chư Hiền-giả ! Cũng tày người kia

 Ưa thích lõi cây kia quý hiếm

 Đi khắp nơi tìm kiếm lõi cây

 Gặp một cây lớn, thẳng ngay

 Bên trong ắt có lõi cây mình cần

 Bỏ qua rễ, qua thân cây ấy

 Y nghĩ phải tìm ở lá, cành .

 Các vị hành động vội, nhanh

 Đứng trước Thiện Thệ trọn lành, viên thông

 Bỏ qua, không hỏi ngay Thiện Thệ

 Nghĩ rằng để hỏi tôi việc này .

 Chư Hiền ! Thế Tôn trí tài

 Những gì cần biết thì Ngài biết ngay

 Cần phải thấy thì Ngài thấy rõ

 Ngài trở thành vị có mắt xa

 Thành vị có trí hằng hà

 Trở thành Chánh Pháp, hoặc là Phạm Thiên,

 Vị thuyết-giả, vị chuyên diễn giải

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 260 \_**

 Vị đem lại chân chánh mục tiêu

 Trao cho bất tử tiêu diêu

 Là vị Pháp Chủ, diệu siêu Phật Đà .

 Phải tùy thời hỏi qua Thiện Thệ

 Về ý nghĩa này, để hiểu mau

 Những gì Thế Tôn giảng sâu

 Y cứ như vậy, cùng nhau thọ trì ”.

 – “ Thưa Hiền-giả ! Những gì Phật biết

 Là nhất thiết vi diệu sâu xa

 Chúng tôi nhất định hỏi qua

 Ý nghĩa đó khi xảy ra hợp thời ,

 Sẽ thọ trì những lời Ngài dạy .

 Nhưng chúng tôi nhận thấy điều là

 Tôn-giả Kách-Chá-Da-Na

 Được Phật tán thán, Tăng-Già kính thương

 Có thể thay Pháp Vương giảng giải .

 Những lời dạy của Đức Phật Đà

 Ngài nói vắn tắt, lược qua

 Chúng tôi chưa hiểu sâu xa lời Ngài

 Chúng tôi nay kính mong Tôn-giả

 Hãy giảng rộng giải tỏa điều nghi

 Thiết nghĩ việc không có gì,

 Không hề bất kính với vì Thế Tôn ”.

 – “ Vậy Chư Hiền Sa-Môn ! Nghe kỹ,

 Khéo tác ý , tôi sẽ trình bày ”.

 – “ Thưa vâng ! Xin ngài nói ngay ”.

 – “ Chư Hiền-giả ! Phải nghĩ rày đắn đo

 Do nhân *mắt* và do *sắc-pháp*

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 261 \_**

 *Nhãn-thức* sẽ thuận hạp khởi lên

 Sự gặp gỡ ba pháp nền

 Chính là Xúc , do xúc liền có ngay

 Sự cảm thọ , do đây có tưởng

 Hễ có tưởng thì có suy tầm

 Hý luận do có suy tầm

 Hý luận, vọng tưởng âm thầm mọi nơi .

 Chúng ám ảnh một người này, khác

 Đối với các sắc-pháp , xảy ra

 Do con mắt nhận thức qua

 Hiện tại, quá khứ cùng là tương lai .

 Chư Hiền này ! Do nhân *tai* đó

 Các *tiếng* có , nhĩ-thức khởi lên .

 Do *mũi*, các *hương,* tạo nên

 Khiến cho tỷ-thức khởi lên tức thì .

 Do nhân *lưỡi* và vì các *vị*

 Khiến thiệt-thức khả dĩ khởi lên .

 Do *thân* và *xúc* tạo nên

 Khiến cho thân-thức khởi lên đủ trò .

 Do nhân *ý* và do các *pháp*

 Ý-thức liền thuận hạp khởi lên .

 Tương tự với lý giải trên

 Khi nào có mắt, có liền sắc đây

 Và khi nào có ngay nhãn-thức

 Sự thi thiết của xúc hiển bày,

 Sự kiện này xảy ra ngay :

 Khi có sự thi thiết rày *xúc* đây

 Thì thi thiết *thọ* này hiển lộ .

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 262 \_**

 Thi thiết *thọ* , thi thiết *tưởng* bày .

 Rồi xảy ra sự kiện này :

 Thi thiết của *tưởng* lộ ngay *suy tầm*

 Thi thiết của *suy tầm* được biết

 Khiến thi thiết *ám ảnh* hiển bày

 Các *hý luận, vọng tưởng* ngay .

 Cũng tương tự, sự kiện này đến nhanh :

 Khi có tai, âm thanh, nhĩ-thức …

 Khi có mũi, tỷ-thức, mùi hương …

 Có lưỡi, thiệt-thức, vị thường …

 Có thân, thân-thức, tinh tường xúc thân …

 Khi có ý, pháp trần, ý-thức …

 Có lục căn, lục thức, lục trần

 Thân, khẩu, ý-thức ba phần

 Ba pháp gặp gỡ tạo dần *xúc* ngay .

 Do có xúc, có ngay *cảm thọ*

 Có cảm thọ thời có *tưởng* ngầm

 Có tưởng thì có *suy tầm*

 *Hý luận* do có suy tầm mà ra .

 Sự kiện này xảy ra được biết :

 Khi có sự thi thiết suy tầm

 Thi thiết của ám ảnh, nhằm

 Hý luận, vọng tưởng từ tâm hiển bày .

 Này Chư Hiền ! Ở đây như thế

 Sự kiện này không thể xảy ra :

 Khi nào không có mắt ta

 Các sắc, nhãn-thức cũng là đều không

 Thi thiết trong xúc này hiển lộ .

 – Khi sự cố không thể có này :

 Không có thi thiết Xúc đây

 Mà sự thi thiết Thọ bày hiển ra .

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 263 \_**

 – Không có qua thi thiết của Thọ

 Thì không có hiển lộ Tưởng ra .

 Cũng như vậy, không xảy ra :

 – Không thi thiết Tưởng trải qua âm thầm

 Mà thi thiết suy tầm hiển lộ .

 – Nếu không có thi thiết suy tầm

 Thì sự thi thiết không nhằm

 Vào sự ám ảnh một phần xảy ra

 Hiển lộ hý luận và vọng tưởng .

 \* Cũng như vậy, định hướng rõ ngay

 Tai, mũi, lưỡi, thân, ý này

 Tương tự như vậy, trình bày cho thông :

 Ví dụ như : Khi không có ý

 Không các pháp, không ý-thức ngay

 Sự thi thiết của xúc này

 Không được hiển lộ như vầy, ở đây

 Không thi thiết xúc này hiển lộ

 Thì không có thi thiết Thọ bày

 Không có thi thiết Thọ này

 Không có thi thiết Tưởng đây hiển bày .

 Không có rày thi thiết của Tưởng

 Không hiện tượng hiển lộ suy tầm

 Không có thi thiết suy tầm

 Thi thiết ám ảnh không nhằm lộ ra .

 Một số hý luận và vọng tưởng ’.

 Đấng Vô Thượng vắn tắt trình bày

 Rồi vào hương thất của Ngài .

 Một số Hiền-giả tại đây chưa tường

 Lời Pháp Vương thâm sâu khó hiểu,

 Nhưng tôi hiểu nghĩa lý như vầy

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 264 \_**

 Nếu cần, hãy hỏi lại Ngài

 Thế Tôn giải đáp, theo đây thọ trì ”.

 Các Tỷ Kheo tức thì hoan hỷ

 Theo tôn ý ngài Kách-Cha-Na

 Đứng dậy, về gặp Phật Đà

 Sau khi đảnh lễ, an hòa ngồi bên

 Hướng về Phật, nói lên ý kiến :

 – “ Bạch Thế Tôn ! Câu chuyện Sắc-Ka

 Ngài đã vắn tắt giảng ra

 Chúng con chưa hiểu nên qua thiền tòa

 Gặp Tôn-giả Kách-Cha-Da-Ná

 Xin Tôn-giả giảng rộng thêm ra

 Và Tôn-giả đã giảng qua

 Với những phương pháp trải qua thế này

 Những văn cú như vầy đơn cử,

 Những văn-tự súc tích như vầy,

 Bạch Thế Tôn ! Thật lành thay !

 Xin Ngài cho biết việc này ra sao ? ”.

 – “ Chư Tỷ Kheo ! Nói vào thông tuệ

 Thì phải kể Đại Ca-Chiên-Diên

 Là bậc Tôn-giả trí hiền

 Là người đại tuệ , luận chuyên đại tài .

 Nếu có hỏi Như Lai nghĩa lý

 Ta cũng chỉ trả lời thế thôi .

 Như vậy chính nghĩa từng lời

 Hãy nên căn cứ làm nơi thọ trì ”.

 Nghe nói vậy, tức thì Tôn-giả

 A-Nan-Đa , vội vả thưa qua :

 – “ Bạch Thế Tôn ! Giống như là

 **Trung Bộ - Kinh MẬT HOÀN MLH – 265 \_**

 Một người đói lả , trải qua mệt nhoài .

 Tìm trong ngoài, rất may gặp được

 Một bánh mật như dược thực này

 Mỗi miếng vị ấy nếm đây

 Vị ngọt, thơm ấy thấm đầy chân răng .

 Bạch Thế Tôn ! Cũng hằng như đó

 Tỷ Kheo có tri thức biệt tài

 Mỗi phần suy tư pháp này

 Hiểu nghĩa với trí tuệ, đầy hân hoan

 Giống như đang nếm mùi hỷ-thực

 Được thưởng thức thoải mái tâm hồn .

 Kính bạch Đại Giác Thế Tôn !

 Chúng con phải gọi pháp môn tên gì ? ”

 Ta – “ Này A-Nan *(1)*! Phụng trì chân thật

 Gọi pháp môn ‘Bánh Mật” (Mật hoàn).

 Nghe Phật thuyết giảng , hân hoan

 A-Nan tín thọ lời vàng Thế Tôn .

*Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật ( 3 L )*

\* \* \*

*( Chấm dứt Kinh MẬT HOÀN – Madhupindika sutta )*

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Tôn-giả ANANDA hay A-Nan là con Hộc-Phạn Vương*

 *( Sukodana – em Vua Tịnh Phạn - Suddhodana ), tức là em chú*

 *bác với Đức Phật . Xuất gia cùng với 6 vị vương-tử giòng Thích*

 *Ca khi đức Phật về thăm lại Ca-Tỳ-La-Vệ ( Kapilavatthu ) lần*

 *đầu tiên sau khi thành đạo .Tôn-giả là Thị giả hầu cận trung tín*

 *của Đức Phật suốt 30 năm trung-giác-thời và hậu-giác-thời của*

 *Phật . ( 15 năm tiền-giác-thời, đức Phật chưa có vị thị giả nào nhất định và chính thức ). Tôn-giả cũng là vị “Đa Văn Đệ Nhất” trong Thập Đại Đệ Tử của Đức Phật .*

19. Kinh **SONG TẦM**

( Dvedhavitaka sutta )

Như vậy, tôi nghe :

 Một thời nọ, Thế Tôn an trụ

 Kỳ Viên Tự – Chê-Tá-Va-Na

 Do Cấp-Cô-Độc tín gia

 ( A-Na-Thá-Pin-Đi-Ka ) cúng dường .

 Tại đây, đấng Pháp Vương lên tiếng :

 – “ Các Tỷ Kheo ! ”. Hiện diện Sa-môn

 Vâng đáp lời của Thế Tôn

 Cung kính nghe Phật ôn tồn giảng ra :

 – “ Chư Tỷ Kheo ! Khi Ta tìm đạo

 Chưa giác ngộ, thấu đáo sâu xa

 Chưa thành Chánh Giác Phật Đà

 Còn là Bồ-Tát *( 1)*, trải qua hành trì

 Ta nghĩ suy : “ Ta đang từng trải

 Suy tư, chia hai loại suy tầm :

 \* Phàm thế nào có dục-tầm

 Sân-tầm nào hoặc hại-tầm nào đây

 Phân loại này thành phần thứ nhất .

 \* Loại thứ hai này thật thanh cao

 Phàm có ly-dục-tầm nào

 Vô-sân-tầm, vô-hại-tầm nào trong .

 Chư Tỷ Kheo ! Ta không phóng dật

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Bồ Tát : Bodhisattva , Tàu âm là Bồ-Đề-Tát-Đỏa , gọi tắt*

 *là Bồ-Tát , dịch nghĩa là Giác Hữu Tình , nguyên nghĩa là*

 *một chúng sinh ( hữu tình ) đang trên đường thực hành Ba-*

 *La-Mật để đạt được quả vị Chánh Giác .*

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 268 \_**

 Rất nhiệt tâm, chân thật, kiên trì

 Dục-tầm khởi, Ta tuệ tri :

 “ Dục tầm này khởi tức thì nơi Ta

 Nó thật là đưa đến tự hại

 Khiến hại người, khiến hại cả hai

 Diệt trí , phiền não sâu dày

 Không đưa đến Niết Bàn đầy lạc an ”.

 Chư Tỷ Kheo ! Khi đang suy nghĩ :

 “ Dục-tầm chỉ khiến tự hại thôi ”

 Dục-tầm biến mất tức thời .

 Khi Ta suy nghĩ : “Chính nơi dục-tầm

 Sẽ âm thầm hại người là thật ”

 Dục-tầm sẽ biến mất đi ngay .

 Nghĩ : “ Dục-tầm hại cả hai

 Dục-tầm cũng biến ngay tức thì .

 Chư Tỷ Kheo ! Ta suy nghĩ tiếp :

 “ Dục-tầm diệt trí tuệ tức thời

 Dự phần vào phiền não rồi

 Và không đưa thẳng vào nơi Niết Bàn ”

 Dục-tầm ấy hoàn toàn biến mất .

 Ta thường nhật tiếp tục trừ đi

 Dục-tầm đoạn tận, xả ly .

 Trong khi Ta sống mọi thì nhiệt tâm

 Không phóng dật, tinh cần hướng tới

 Thì sân-tầm phát khởi lên mau

 Hại-tầm cũng khởi ào ào

 Ta tuệ tri đến nhằm vào điều trên :

 “ Sân & hại-tầm khởi lên như vậy

 Sẽ đưa đến tự hại, hại người

 Đưa đến hại cả hai thôi,

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 269 \_**

 Nó diệt trí tuệ , là nơi não phiền

 Không đến liền Niết Bàn tịch tịnh ”

 Chư Tỷ Kheo ! Chân chính suy tư

 Sân & hại-tầm này từ từ

 Đưa đến tự hại cũng như hại người

 Và đồng thời cả hai bị hại

 Diệt trí tuệ , đầy dẫy não phiền

 Không đến Niết Bàn mãn viên,

 Suy tư như vậy, mất liền cả hai

 Sân-tầm này và hại-tầm đấy

 Ta cứ vậy, tiếp tục trừ đi

 Sân & hại-tầm diệt, xả ly .

 Tỷ Kheo Chúng ! Vị hành trì Tỷ Kheo

 Thường suy tư, duyên theo quán sát

 Vấn đề gì , tâm ắt hướng ngay

 Khuynh hướng về vấn đề này .

 Nếu dục-tầm được vị này suy tư

 Quán sát nhiều , sẽ từ bỏ hẳn

 Ly-dục-tầm, vì nặng dục-tầm .

 Nếu về sân-tầm , hại-tầm

 Suy tư, quán sát, quan tâm điều này

 Sẽ bỏ ngay vô-sân-tầm đó

 Và từ bỏ vô-hại-tầm đây .

 Khi tâm đạt nặng về hai

 Sân & hại-tầm, khuynh hướng ngay một bề

 Sân & hại-tầm u mê chấp thủ .

 Chư Tỷ Kheo ! Ví dụ như vầy :

 Cuối mùa mưa, mùa thu đây

 Khi lúa đã trổ hạt đầy ruộng nương

 Một mục đồng ngày thường chăn dắt

 Một đàn bò, quả thật gay go

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 270 \_**

 Cầm roi đánh các con bò

 Bên phải, bên trái, khiến cho chúng thuần

 Chế ngự chúng và luôn ngăn chận

 Phải theo sự hướng dẫn mục đồng .

 Vì sao vậy ? Vì nếu không

 Các con bò sẽ chạy rông khắp đồng

 Phá lúa chin đang trong mùa gặt

 Người chủ ruộng sẽ bắt phạt, đền,

 Đánh đập, tù tội cũng nên,

 Có khi chết, bởi sân lên ngút trời

 Do chủ ruộng nhất thời nóng giận .

 Người mục đồng cẩn thận nhìn xa

 Thấy do nhân duyên trải qua

 Sự việc có thể xảy ra như vầy .

 Nên người này không hề lơ đểnh

 Để mắt đến, quán sát kỹ càng .

 Cũng vậy, Tỷ Kheo các hàng

 Phải luôn nhận thức, mọi đàng tuệ tri

 Sự nguy hại cực kỳ, hạ liệt

 Sự uế nhiễm, suy kiệt rõ bày

 Của các bất thiện pháp đây .

 Ngược lại, cũng thấy đạt ngay lợi liền

 Sự viễn ly, an nhiên thanh tịnh

 Của thiện pháp chân chính hành qua .

 Chư Tỷ Kheo ! Trong khi Ta

 Sống không phóng dật, luôn là nhiệt tâm

 Rất tinh cần, thực hành như vậy

 Ly-dục-tầm khi ấy khởi ngay.

 Ta đã tuệ tri như vầy :

 “ Nơi ta, ly-dục-tầm này khởi lên

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 271 \_**

 Nó không đưa đến bên tự hại

 Không hại người và hại cả hai

 Tăng trưởng trí tuệ , biện tài

 Không sinh phiền não, đưa ngay Niết Bàn”.

 Ta ban đêm miên man suy nghĩ,

 Quán sát kỹ ly-dục-tầm ngay

 Không phải từ nhân duyên đây

 Ta thấy sợ hãi việc này , nguy thay !

 Nếu ban ngày hay ngày-đêm khác

 Ta suy tư, quán sát gần xa

 Về ly-dục-tầm trải qua

 Không từ nhân duyên ấy, Ta sợ liền .

 Do liên miên suy tư, quán sát

 Thân phờ phạc, mỏi mệt mơ màng

 Khiến tâm dao động, bất an

 Tâm khó định tĩnh khi hằng động tâm

 Biết như vậy, Ta thầm quyết định

 Trấn an tâm, trấn tịnh tâm liền

 Khiến đạt được nhất-tâm chuyên

 Nên thành định tĩnh, ưu phiền lánh xa

 Vì sao vậy ? Tâm ta không động .

 Khi Ta sống không phóng dật nào

 Nhiệt tâm, tinh cần, không nao

 Vô-sân & vô-hại-tầm vào khởi lên

 Ta tuệ tri móng nền sự việc

 Và Ta biết : Vô-sân-tâm này

 Cùng với vô-hại-tầm đây

 Không khiến tự hại, không gây hại người

 Và đồng thời , cả hai không hại

 Tăng trí tuệ, đánh bại não phiền

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 272 \_**

 Đưa đến Niết Bàn mãn viên

 Không thể sai khác, đi liền nhân duyên

 Nếu sự việc biến thiên sai bậy

 Không từ nhân duyên ấy mà ra

 Khi Ta quán sát, nghĩ xa

 Ban ngày, đêm tối hay là ngày-đêm

 Chư Tỷ Kheo ! Êm đềm tự tỉnh

 Tự trấn-an, trấn-tịnh-tâm Ta

 Khiến được nhất tâm, an hòa

 Khiến thành định tĩnh, tâm ta thuần từ .

 Nếu Tỷ Kheo suy tư, quán sát

 Ly-dục-tầm, sẽ đạt điều chi ?

 Từ bỏ dục-tầm tức thì .

 Vị ấy khuynh hướng về ly-dục-tầm

 Nếu quán sát vô-sân-tầm đó

 Tỷ Kheo có quán sát, suy thầm

 Có khuynh hướng vô-sân-tầm

 Sau khi từ bỏ sân-tầm khư khư

 Hoặc Tỷ Kheo suy tư, quán rõ

 Vô-hại-tầm, từ bỏ hại-tầm

 Khuynh hướng về vô-hại-tầm

 Vì đặt nặng vô-hại-tầm thanh cao

 Chư Tỷ Kheo ! Như vào cuối hạ

 Khi tất cả lúa đã gặt xong

 Đã đập, phơi lúa, lường đong

 Cất vào kho thóc, hài long chủ nông .

 Người mục đồng chăn bò ở ruộng

Ngồi gốc cây hay chuộng ngoài trời

 Lòng không còn lo, thảnh thơi

 Chỉ nghĩ công việc ở nơi chăn bò

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 273 \_**

 “Đây là những con bò” ta giữ .

 Chư Tỷ Kheo ! Tương tự Ta đây

 Có việc cần phải làm ngay

 “Đây là những pháp” , như vầy ý Ta

 Ta phát tâm thật là dũng mãnh

 Tiêu cực tránh, tinh tấn, sẵn sang

 Niệm không tán loạn , trú an

 Không có cuồng nhiệt, tâm toàn khinh an

 Được nhất tâm, tâm đang định tĩnh

 Chư Tỷ Kheo ! Thanh tịnh trong Ta

 – Ly dục , ác pháp ly xa

 Ly bất thiện pháp , thật là an nhiên

 Chứng và trú vào Thiền đệ nhất

 Tâm hỷ lạc do ly dục sanh .

 Có tầm, có tứ đành rành .

 – Diệt tầm, diệt tứ , chứng nhanh, trú vào

 Thiền thứ hai , đạt mau trạng thái

 Do định sanh, hỷ lạc vô ngần

 Ở đây không tứ, không tầm

 Đạt được nội tĩnh nhất tâm tức thì .

 – Hỷ trú xả đã ly ; mặt khác

 Có chánh niệm, tỉnh giác, an nhiên

 Thân cảm sự lạc thọ liền

 ‘Xả niệm lạc trú’, Thánh hiền gọi tên,

 Chứng và trú Tam Thiền tại chỗ .

 – Xả lạc và xả khổ , diệt ngay

 Hỷ ưu cảm thọ trước đây ,

 Tứ Thiền chứng, trú , không rày khổ, vui

 Và êm xuôi xả niệm thanh tịnh .

 Tâm định tĩnh như vậy trải qua

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 274 \_**

 Ta đạt được Minh thứ ba

 Mà Ta đã chứng canh ba đêm tàn .

 Vô minh được hoàn toàn dứt khỏi

 Minh sanh khởi, bóng tối mất tăm

 Ánh sáng sanh khởi cao thâm

 Khi không phóng dật, nhiệt tâm, tinh cần .

 Chư Tỷ Kheo ! Lại nhân ví dụ

 Trong khu rừng, cổ thụ rậm cao

 Có một hồ nước lớn, sâu

 Bầy nai đông đảo từ lâu sống gần

 Một kẻ tánh bất nhân, gặp chúng

 Không muốn chúng lợi ích, vui an

 Không muốn cho cả bầy đàn

 Thảnh thơi, hạnh phúc, như đang sống này.

 Kẻ ác này chận đường, rào cản

 Lùa đàn nai khiến hoảng chạy càn

 Chúng phải chạy vào con đàng

 Đầy sự nguy hiểm, bất an sẵn dành

 Người chẳng lành đặt con mồi đực

 Và mồi cái thường trực tại đây

 Để dụ đàn nai cả bầy

 Vào đường định sẵn dẫy đầy hiểm nguy

 Với ác tâm, thực thi bất hảo

 Cả bầy nai đông đảo ngày nào

 Đã gặp ách nạn biết bao

 Hao mòn, giảm sút, còn đâu đông vầy !

 Trường hợp khác, có ngay một vị

 Đến nơi này, hoan hỷ phát sanh

 Thấy đàn nai đông, hiền lành

 Muốn chúng lợi ích, được dành vui an

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 275 \_**

 Muốn cả đàn sum vầy hạnh phúc

 Khỏi ách nạn thằng thúc, khổ đau

 Người ấy phát dọn đường nào

 Có sự nguy hiểm nhắm vào đàn nai

 Rồi thả ngay con mồi đực, cái

 Mở rộng đường, phải trái phát quang

 Con đường yên ổn, an toàn

 Như vậy, sau một thời gian mở đàng

 Đàn nai đó lại càng tăng trưởng

 Càng hưng thịnh, an hưởng sum vầy.

 Chư Tỷ Kheo ! Ví dụ đây

 Để giải thích ý nghĩa này như sau :

 Hồ nước lớn thâm sâu, để chỉ

 Cho các dục , đồi trụy bất minh

 Đàn nai là các hữu tình .

 Người ác muốn hại sinh linh, chẳng lành

 Không muốn chúng an lành, hạnh phúc

 Không tiếp tục lợi ích, yêu thương

 Chỉ cho Ác Ma – Ma Vương .

 Con đường nguy hiểm sẵn dương bẫy mồi

 Là chỉ nơi con đường tà đạo

 Rất bất hảo, có đến tám chi

 Tà tri kiến, tà tư duy

 Tà ngữ, tà nghiệp đồng thì kể ra

 Rồi tà mạng cùng tà tinh tấn

 Tà niệm dẫn tà định cùng làm .

 Con mồi đực chỉ hỷ, tham

 Mồi cái để chỉ buộc giàm vô minh .

 Chư Tỷ Kheo ! Người minh-trí tới

 Muốn đàn nai được lợi ích thường

 **Trung Bộ - Kinh SONG TẦM MLH – 276 \_**

 Muốn chúng hạnh phúc, yêu thương

 Khỏi các ách nạn, bẫy dươngtrên đường

 Để chỉ đấng Pháp Vương, Toàn Giác

 A-La-Hán an lạc , Phật Đà .

 Con đường yên ổn, hiền hòa

 Đưa đến hoan hỷ, trải qua an lành

 Chỉ con đường tám ngành Thánh Đạo

 Đường an hảo, thấm đượm Từ bi :

 Chánh tri kiến, chánh tư duy

 Chánh ngữ, chánh nghiệp đồng thì kể ra

 Chánh mạng và chánh chân tinh tấn

 Chánh niệm dẫn chánh định thanh cao

 Chư Tỷ Kheo ! Ta lúc nào

 Cũng mở đườ ng chánh thâm sâu sáng lòa

 Đóng con đường ác tà nguy khó

 Ta từ bỏ cả hỷ và tham

 Diệt trừ Vô minh tối tăm

 Vị Đạo Sư phải hành thâm như vầy ,

 Vì thương tưởng, chỉ bày đệ tử

 Con đường giữ đúng hướng thẳng ngay

 Đây các chỗ trống, gốc cây

 Tinh cần Thiền-định đêm ngày đừng nao

 Chớ phóng dật, về sau đừng tiếc

 Lởi giáo huấn cao khiết của Ta ”.

 Nghe thuyết giảng của Phật Đà

 Chư Tăng hoan hỷ, tin và vâng theo .

*Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật ( 3 L )*

*\**

*\* \**

*( Chấm dứt Kinh SONG TẦM – Dvedhavitakka Sutta )*

20. Kinh **AN TRÚ TẦM**

( Vitakkasanthana sutta )

Như vậy, tôi nghe :

 Một thời nọ, Thế Tôn Thiện Thệ

 An trú tại Xá-Vệ *(2)* thành này

 Sa-Vát-Thí *(2)* cũng là đây

 Kỳ Viên Tinh Xá *(3)* hôm mai tịnh, hòa

 Còn có tên Chê-Ta-Va-Ná *(3)*

 Khu vườn do Trưởng giả tên là

 A-Na-Thá-Pin-Đi-Ka

 Tức Cấp-Cô-Độc , thuần hòa tín gia

 Mua lại từ Kỳ Đà thái tử

 Để cúng dường Điều Ngự Thế Tôn

 Cùng với Tăng đoàn Sa-môn

 Có nơi hoằng hóa pháp môn nhiệm huyền .

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Hai trong 10 danh hiệu ( Thập Hiệu ) do người đời tôn xưng*

 *Đức Phật : Thế Tôn ( Bhagavà ) và Thiện Thệ ( Sugato ).*

 *(2) : Thành Xá Vệ tức Savatthi (Thất-La-Phiệt) một trung tâm văn*

 *hóa, thương mại và chính trị quan trọng tại Ấn Độ đương thời .*

*(3) : Jetavanavihàra : Kỳ Viên hay Kỳ Hoàn Tinh Xá ,do Trưởng*

*giả Cấp-Cô-Độc ( Anathapindika – tên thật là Sudatta – Tu-Đạt ) mua lại từ khu vườn của Thái Tử Kỳ Đà (Jeta ) gần Thành Xá Vệ (Savatthi ) dâng cho Đức Phật . Tại đây đức Phật đã nhập hạ nhiều lần và nhiều Kinh quan trọng đã được Phật thuyết ra .*

*Vì Trưởng giả Cấp-Cô-Độc đã dùng vàng lót trên mặt đất để mua cho được khu vườn theo lời thách của Thái Tử Kỳ Đà , nên chùa này còn được gọi là Bố Kim Tự (chùa trải vàng ). Cảm phục tấm lòng nhiệt tâm vì đạo của Trưởng Giả, Thái Tử hoan hỷ cúng toàn bộ cây trái trong vườn đến Phật và Tăng chúng , nên ngôi chùa thường được gọi với danh xưng : Jetavana Anàthapindikàràma*

*– Kỳ Thọ Cấp-Cô-Độc Viên ( vườn Cấp-Cô-Độc, cây Kỳ Đà ).*

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 278\_**

 Lúc bấy giờ Phật liền cho gọi

 Chúng Tỷ Kheo câu hội đủ đều

 Phật gọi : “ Này các Tỷ Kheo ! ”

 Chúng Tăng cung kính vâng theo lời Ngài .

 – “ Các Tỷ Kheo ! Như Lai sẽ giảng

 Cho các người pháp tạng tịnh thanh

 Tỷ Kheo chân thực tu hành

 Tăng-thượng-tâm phải thực hành thường xuyên

 Tác ý liền vào trong năm tướng

 Hãy suy gẫm năm tướng là sao ?

 Tỷ Kheo y cứ tướng nào

 Hoặc là tác ý tướng nào trải qua

 Bất-thiện-tầm hay là nói khác

 Là các ác liên hệ *dục* ngay

 Liên hệ đến *sân, si* đây

 Ba thứ sanh khởi ở đây rần rần .

 Tỷ Kheo cần phải nên tác ý

 Một tướng khác khả dĩ khởi sanh

 Liên hệ đến thiện, tốt lành

 Nhờ tướng thiện đó tăng nhanh âm thầm

 Các ác-bất-thiện-tầm liên hệ

 Đến dục, sân, liên hệ đến si

 Sẽ bị diệt vong, khử đi

 Nhờ chúng bị diệt, tức thì nội tâm

 Được an trú, nhất tâm, an tịnh

 Được định tĩnh, tự tại an nhiên,

 Ví như thợ mộc tinh chuyên

 Tay nghề thiện xảo, hay viên học trò

 Tính cẩn thận để cho hiệu quả

 Dùng cái nêm y đã làm ra

 Đóng bật nêm khác văng xa .

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 279\_**

 Cũng vậy, Phích-Khú *(1)* thiền-na *(2)* vững bền

 Y cứ trên tướng nào, tác ý

 Bất-thiện-tầm khả dĩ liên quan

 Đến dục, đến si, đến sân

 Cả ba sanh khởi rần rần trong tâm

 Tỷ Kheo ấy phải cần tác ý

 Một tướng khác khả dĩ không lìa

 Liên hệ thiện, khác tướng kia

 Nhờ vậy, tam độc được lìa, mất tăm

 Nhờ diệt chúng, nội tâm an tịnh

 Được an trú, định tĩnh, nhất tâm .

 Chư Tỷ Kheo ! Khi suy tầm

 Tỷ Kheo tác ý âm thầm chẳng lay

 Một tướng khác tướng đây như thế

 Có liên hệ đến thiện, thẳng ngay

 Mà bất-thiện-tầm ở đây

 Liên hệ đến dục, sân này và si

 Vẫn khởi lên mọi thì, chấp thủ

 Thì hỡi Chư Phích-Khú ! Vị này

 Cần tỉnh giác quán sát ngay

 Nguy hiểm của những tầm này như sau :

 “ Đây thuộc vào những tầm bất thiện

 Những tầm khiến có tội đủ điều

 Những tầm có khổ báo nhiều ”

 Nhờ sự quán sát, diệt tiêu rõ ràng

 Bất-thiện-tầm liên quan đến dục

 Liên hệ sân, tiếp tục với si

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(1) : Bhikkhu – Tỳ Khưu hay Tỷ Kheo , là vị đã thọ Đại Giới tức*

 *Cụ Túc Giới , chính thức là thành viên của Sangha (Tăng Già).*

 *(2) : Thiền-na được phiên âm từ Jhana (Pali) hay Dhyana*

 *(Sanskrist) tức pháp môn Thiền-định .*

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 280\_**

 Nhờ diệt trừ chúng tức thì

 Nội tâm an trú, vui vì nhất tâm

 Được an tịnh, thâm trầm định tĩnh .

 Ví như tính ưa thích điểm trang

 Của một anh chàng, cô nàng

 Thanh xuân tuổi trẻ, còn đang yêu đời

 Nếu có người ác tâm nào đó

 Quàng cổ họ xác rắn tanh hôi

 Hay một xác chó, xác người

 Đã chết mấy bữa, nay thời thối tanh

 Người thiếu nữ hay thanh niên đó

 Quá ghê tởm, xấu hổ, sợ thay !

 Vị Tỷ Kheo ấy cũng tày

 Quán bất-thiện-tầm đây, hãi hùng

 Liên hệ cùng sân, si và dục

 Nên kinh sợ, thu thúc, quán thường .

 Nhờ quán sát chúng khẩn trương

 Nội tâm định tĩnh, an tường, nhất tâm .

 Nhưng Tỷ Kheo gặp nhằm trường hợp

 Khi quán sát, nơm nớp lo âu

 Vì ác bất thiện tầm nào

 Liên hệ dục hoặc thuộc vào sân, si

 Vẫn khởi lên mọi thì như lũ,

 Chư Tỷ Kheo ! Phích-Khú phải sao ?

 Không ức niệm, tác ý vào

 Những tầm bất thiện đang ào khởi lên .

 Nhờ diệt trừ chúng, nên an tịnh

 Nội tâm được định tĩnh, trú an .

 Như người có mắt rõ ràng

 Không muốn thấy sắc-pháp đang định hình

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 281\_**

 Trong tầm mắt của mình như vậy

 Nên người ấy nhắm mắt lại liền,

 Hay là ngó qua một bên .

 Tỷ Kheo cũng vậy, không nên động lòng

 Không ức niệm, cũng không tác ý

 Bất-thiện-tầm mình nghĩ chẳng lành,

 Nhờ thế chúng được diệt nhanh .

 Nhưng khi Phích-Khú thực hành song song

 Không ức niệm và không tác ý

 Nhưng vẫn bị ác, bất-thiện-tầm

 Liên hệ đến dục, si, sân

 Vẫn khởi lên mạnh rần rần ở đây

 Tỷ Kheo này phải cần tác ý

 Cho thật kỹ hành-tướng các tầm

 Cùng sự an trú các tầm

 Nhờ vậy, ác, bất-thiện-tầm diệt mau .

 Ví như người đi mau, tự nghĩ :

 ‘Tại sao ta lại chỉ đi mau ?

 Ta hãy chậm lại đi nào ! ’.

 Thấy mình đi chậm, trong đầu nghĩ suy :

 ‘ Tại sao ta lại đi chậm thế ?

 Hãy ngừng lại đây để nghỉ ngơi ’.

 Trong khi dừng lại, nghĩ thời :

 ‘Tại sao dừng lại, hãy ngồi xuống đây ’.

 Trong khi ngồi, người này suy nghĩ :

 ‘Tại sao ta ngồi nghỉ như vầy

 Ta hãy nằm xuống ngay ’.

 Và cứ như vậy, người này nhắm vô

 Bỏ dần các cứng thô cử chỉ

 Các cử chỉ tế nhị thực hành .

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 282\_**

 Cũng vậy, Tỷ Kheo thuần thành

 Cần phải tác ý đến “hành tướng” ngay .

 Nhưng vị này trong khi tâm trí

 Luôn tác ý hành-tướng các tầm

 Và sự an trú các tầm

 Nhưng các ác, bất-thiện-tầm liên quan

 Đến dục, sân, si đang phát khởi

 Tỷ Kheo ấy phải vội thực hành :

 Dán lưỡi lên nóc họng mình

 Nghiến chặt răng lại, giữ gìn bản tâm

 Lấy tâm chế ngự tâm, nhiếp phục

 Đánh bại tâm liên tục đêm ngày

 Để ác, bất-thiện-tầm này

 Đầy sân, si, dục được ngay diệt trừ

 Nhờ diệt trừ chúng ngay như vậy

 Nội tâm Tỷ Kheo ấy nhất tâm

 An trú, định tĩnh thâm trầm ,

 Như người lực sĩ chủ tâm nhất thời

 Nắm lấy đầu một người ốm yếu

 Hay là níu và nắm lấy vai

 Dễ dàng quật ngã xuống ngay

 Chế ngự, đánh bại người này dễ thôi .

 Tỷ Kheo chẳng đổi dời ý chí

 Nhờ nghiến răng, đối trị tự mình

 Dán lưỡi lên nóc họng mình

 Chế ngự, nhiếp phục tiến trình của tâm

 Bất-thiện-tầm liên quan đến dục

 Đến sân, si – liên tục diệt vong

 Chính nhờ trừ diệt chúng xong

 Nội tâm định tĩnh, một lòng trú an .

 **Trung Bộ - Kinh AN TRÚ TẦM MLH – 283\_**

 Chư Tỷ Kheo ! Mọi đàng như vậy

 Tỷ Kheo ấy an tịnh, nhất tâm

 An trú pháp môn đọa tầm

 Có thể tác ý đến tầm nào đây

 Mà vị này muốn mình tác ý ?

 Nếu không muốn tác ý tầm nào

 Có thể không tác ý vào

 Vị ấy trừ diệt khát-khao ái liền

 Giải thoát những hiện tiền kiết-sử

 Khéo chinh phục chấp thủ mạn kiêu,

 Chấm dứt khổ đau mọi điều

 ( Thân tâm an lạc, đạt nhiều ước mong )

 Nghe Thế Tôn thuyết xong pháp quý

 Chư Tỷ Kheo hoan hỷ, an hòa

 Tín thọ lời đấng Phật Đà

 Thầm nguyện tinh tấn trải qua hành trì .

*Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật ( 3 L )*

\*

\* \*

*( Chấm dứt Kinh AN TRÚ TẦM – Vitakkasanthana Sutta )*